S’excuser

Niveau : 7
Domaine général de formation : habitation et déplacement
Intention de communication : régler un problème de voisinage

Mise en situation : *ton voisin vient te voir pour te dire qu’il t’entend marcher fort et que cela le dérange. Tu te sens mal. Tu lui dis :*

Genre	Âge	Occupation	Ville actuelle	Réponses
F	66 et plus	Retraitée	Québec	j'suis désolée, j'm'excuse j'vais faire attention
H	41-45	Technicien en travaux d'enseignement et de recherche + DEC en soins infirmiers	Québec	oh j'suis désolé, j'vas essayer d'faire attention
Non-binaire	25-30	Agent de recherche et étudiant en sciences historiques	Lévis	oh désolé j'vas faire plus attention
F	18-24	Étudiante	Québec	hey ben voyons j'suis vraiment désolée, pour vrai là j'vas faire attention
F	25-30	Psychoéducatrice	Repentigny	oh j'suis désolée, j'vais faire attention
F	46-50	s. o.	Québec	j'suis désolée, j'vais faire attention
F	25-30	Étudiante baccalauréat	Sainte-Brigitte-de-Laval	écoute, j'suis vraiment désolée. J'vais essayer d'faire plus attention
F	36-40	Traductrice	Québec	oh mon Dieu mais j'suis tellement désolée ! Mais j'vas faire attention. Merci d'me l'avoir dit, pis en tout cas si jamais ça vous dérange encore, s'il vous plaît dites-le moi.

Beaulieu, S. et Reid, F. (2024). *Répertoire d’expressions conventionnelles du français québécois* [ensemble de données inédit]. Département de langues, linguistique et traduction, Université Laval.

F	36-40	Fonctionnaire fédérale	Québec	oh j'suis vraiment désolée, j'avais pas eu connaissance que j'marchais fort. J'vais essayer d'faire plus attention dorénavant
F	25-30	Étudiante baccalauréat	Québec	oups, hey j'suis vraiment désolée, j'm'en étais pas rendue compte. J'vais faire attention à l'avenir. Si jamais y a quoique ce soit là appelez-moi là, gênez-vous pas.
F	31-35	Étudiante premier cycle universitaire	Québec	oh mon dieu j'm'excuse vraiment là, j'vais faire plus attention
F	31-35	Stagiaire postdoctorale	Québec	hey j'm'excuse je savais pas, ben euh, j'vas faire attention
F	25-30	Conseillère en éthique (fonction publique du Québec) et étudiante à la maîtrise en philosophie	Lévis	oh OK j'm'excuse j'vas faire attention
F	25-30	Étudiante à la maîtrise en épidémiologie (baccalauréat en mathématiques et statistiques)	s. o.	oh j'm'excuse j'vas faire plus attention
F	66 et plus	Retraitée, bénévole et tutrice FL2	Québec	ben excusez-moi, euh, j'vais faire attention, j'vais... j'porterai pas mes chaussures dans la maison, j'vais faire attention. J'suis vraiment désolée
H	66 et plus	Retraité	Québec	oh excusez-moi ! Je vais faire davantage attention. Je ne pensais pas que vous puissiez entendre lorsque je marchais.
H	18-24	s. o.	Québec	oh mon dieu j'suis vraiment, j'suis vraiment désolé, là je sais pas si ç'fait longtemps que t'endures ça mais t'aurais dû venir me l'dire avant. Écoute, j'vas m'ajuster pis j'vas essayer d'porter plus attention à ma démarche pis essayer

Beaulieu, S. et Reid, F. (2024). *Répertoire d'expressions conventionnelles du français québécois* [ensemble de données inédit]. Département de langues, linguistique et traduction, Université Laval.

				d'faire le moins d'bruit possible. J'suis vraiment désolé d't'avoir occasionné des problèmes. J'suis vraiment désolé.
F	18-24	Étudiante baccalauréat	Québec	héé OK j'm'excuse vraiment beaucoup. Des fois j'me rends pas compte d'à quel point j'peux marcher fort dans mon appartement là, fait que s'cuse-moi, j'suis vraiment désolée pour ça
F	18-24	Étudiante au baccalauréat en enseignement au primaire	Québec	hey je suis désolée !